

# GASPARDO

MOD. **CIRO**

MOD. **ZENO**



Центробежный двухдисковый разбрасыватель удобрений.

**CIRO** - Разбрасывание удобрений на фронте 12 метров. Компактная версия с локализованным разбрасыванием в междурядьях и по всему фронту.

**ZENO** - Разбрасывание удобрений на фронте 18 - 36 метров. Рекомендованная версия для разбрасывания по всему полю.



Odśrodkowe dwutarczowe rozsiewacze nawozowe.

**CIRO** - Wysiew podstawowy 12 metrowy. Wersja kompaktowa z wysiewem zlokalizowanym rzędownym i na pełnym polu.

**ZENO** - Wysiew podstawowy 18 - 36 metrowy. Wersja wskazana do wysiewu na pełnym polu.



Відцентровий двоходисковий розкидувач добрив.

**CIRO** - Базовий 12-ти метровий розкидувач добрив. Модель розроблена для зосередженого розкидування на шпалерах та на полі.

**ZENO** - Базовий 18-ти – 36-ти метровий розкидувач добрив. Модель розроблена для повного розкидування добрив на полі.



Центрофужен тороразпръсквач с двоен диск.

**CIRO** - Разпръсквач с 12 метрова основа. Компактна версия за локализирано разпръскване в редове или в открити площи.


**ZENO** - Разпръсквач с 18 - 36 метрова основа. Версия, подходяща за разпръскване в открити площи.




Centrifugal double-disc fertilizer.

**CIRO** - Spreader with 12 meter spreading base. Compact version for localized spreading in rows and the open field.


**ZENO** - Spreader with 18 - 36 meter spreading base. Version suitable for open field distribution.

 Компания GASPARDO представляет вам новую продукцию из гаммы разбрасывателей удобрений: **CIRO** - двухдисковый разбрасыватель удобрений с небольшими габаритными размерами, созданный для внесения удобрений на маленьких и средних земельных наделах, или же для обработки междурядий разбрасыванием или локализованным способом.


Компактный, прочный, идеальный для эксплуатации на тракторах с малой мощностью, необходимый при наличии узких проездов (напр., при наличии рядовых насаждений), способный точно вносить минеральные удобрения, органические компосты, органическо-минеральные и семена.

 GASPARDO przedstawia nowy produkt gamy rozsiewaczy nawozowych: **CIRO**, dwutarczowy rozsiewacz nawozowy o zmniejszonych wymiarach obrysowych, zrealizowany do zaspokojenia wymagań nawożenia małych i średnich pól lub do obróbki rozrzucającej międzyrzędzi lub zlokalizowanej.


Zwarty, mocny, idealny do używania z ciągnikami o małej mocy, niezbędny przy wąskich przejściach (np. w pobliżu roślin lub rzędów) jest w stanie wysiać precyzyjnie nawozy mineralne, komposty organiczne, organiczno-mineralne i nasiona.

 Виробник GASPARDO "ГАСПАРДО" пропонує вам новий виріб гами розкидувачів добрив: **CIRO**. Двохдисковий розкидувач добрив невеликих розмірів, розроблений для потреб розкидування добрив на дрібних та середніх земельних ділянках або для обробки міжряддя для зосередженого посіву та посіву на розкид.

Малогабаритний, міцний, ідеально підходить для застосування з тракторами невеликої потужності, обов'язковий при наявності вузьких проходів (напр. поблизу сільськогосподарських культур на шпалерах) та зможе розкидувати з точністю мінеральні добрива, органічні суміші, органо-мінерали та насіння.

 GASPARDO Ви представя новия продукт от гамата тороразпръсквачи: **CIRO**, редуциран по размери тороразпръсквач с двоен диск, предназначен за малки и средни терени, или за разпръскване или локализирана междуредова обработка.

Компактен, здрав, подходящ за използване с трактори с малка мощност или при тесни участъци (напр. в близост до редовете с растенията), в състояние да разпръсква прецизно минерални торове, органични съединения, органични минерални вещества и семена.

 GASPARDO presents the new addition to the fertilizer spreader range: **CIRO**, a double-disc fertilizer spreader that's small in size and designed for fertilizing requirements in small and medium-sized fields, as well as localized or distributed treatments between rows.

Compact, toughly built, ideal for use with low-powered tractors and essential for use where space is at a premium (e.g. near plants grown in rows). This machine can accurately distribute mineral fertilizers, organic compounds, organic-mineral fertilizers and seeds.



**CIRO Version Inox**


### CIRO 2-5 m

версия для садов / wersja sadownicza / модель для обробки плодoвих садів / версия за oвoцна градина / orchard version

### CIRO 12 m


версия для разбрасывания по всему полю / wersja pełne pole / модель для повного розкидування добрив на полі / версия за oткpити площи / open-field version



 Компания GASPARDO представляет вам новую продукцию из гаммы разбрасывателей удобрений: **ZENO** - машину, способную точно вносить небольшие и большие количества: минеральных удобрений, органических компостов, органическо-минеральных удобрений и семян.


Новая модель ZENO способна предоставить вам:

- Точность внесения
- Систему внесения с изменяющейся геометрией
- Микрометрическое управление количеством
- Питание при помощи Vibrofeed
- Автоматическую коррекцию угла выхода удобрения на диск
- Попадание удобрения на разбрасывающий диск сбоку от лопастей
- Прочность конструкции
- Безопасность для пользователя

 GASPARDO przedstawia nowy produkt gamy rozsiwaczy nawozowych: **ZENO**, maszyna będąca stanie wysiać precyzyjnie małe i duże ilości nawozów mineralnych, kompostów organicznych, organiczno-mineralnych i nasion.


Nowy model ZENO jest w stanie zaoferować:

- Precyzję Wysiewu
- Zmienny system Wysiewu i geometrii
- Mikrometryczne zarządzanie ilościami
- Podawanie systemem Vibrofeed
- Automatyczna korekcja kąta wyjścia nawozu na tarczę
- Wejście nawozu na tarczę wysiewającą boczną na łopatkę
- Mocna struktura
- Bezpieczeństwo użytkownika

 Виробник GASPARDO "ГАСПАРДО" пропонує вам новий виріб гами розкидувачів добрив: **ZENO**. Агрегат взмозі розкидувати з точністю малу та значну кількість мінеральних добрив, органічних сумішів, органо-мінералів та насіння.


Нова модель ZENO "ДЗЕНО" взмозі надати:

- Точність посіву на розкид
- Систему розкиду з перемінною геометрією
- Микрометричне управління кількістю
- Подача живлення з системою Vibrofeed
- Автоматичне регулювання кута виходу добрива на диску
- Вхід добрива на бічному від лопати диску-розкидувачі
- Структурна міцність
- Безпечність користувача

 GASPARDO Ви представя новия продукт от гамата тороразпръсквачи: **ZENO**, машина, която е в състояние да разпръсква прецизно малки и големи количества: минерални торове, органични съединения, органични минерални вещества и семена.

Новият модел ZENO Ви предлага:

- Прецизност на разпръскването
- Система на разпръскването с променлива геометрия
- Микрометрично управление на количеството
- Подавателен механизъм Vibrofeed
- Автоматично коригиране на ъгъла на падане на торта върху диска
- Подаване на тор върху разпръскващия диск, намиращ се странично на лопатките
- Здравина на структурата
- Безопасност на използването

 GASPARDO presents the new addition to the fertilizer spreader range: **ZENO**, a machine designed for precision distribution of small and large quantities of mineral fertilizers, organic compounds, organic-mineral fertilizers and seeds.

The new ZENO model offers you:

- Precision distribution
- A distribution system of variable geometry
- Micrometric control of the quantities spread
- Vibrofeed feeding system
- Automatic correction of the fertilizer spreading angle on the disc
- Fertilizer fed on to the spreading disc at the side of the diffusers
- Strong structure
- Safe use

## ZENO 18



## ZENO 24/28



## ZENO 32 Vers. Inox



## ZENO 18 m - 24 m - 28 m - 32 m



# MOD. CIRO - ZENO



## ТОЧНОСТЬ ВНЕСЕНИЯ

Отличное распределение продукта обеспечивается коэффициентом изменения (C.V.), который всегда ниже 5%.

## PRECYZJA WYSIEWU

Doskonałe rozprowadzanie produktu jest zagwarantowana przez współczynnik zmienności zawsze poniżej 5%.

## ТОЧНОСТЬ ПОСІВУ НА РОЗКИД

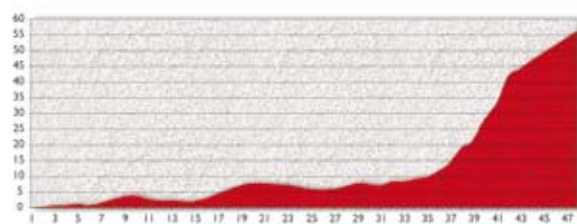
Відмінний розкид продукту гарантований коефіцієнтом зміни (К.З.) завжди нижчим ніж 5%.

## ПРЕЦИЗНОСТ НА РАЗПРЪСКВАНЕТО

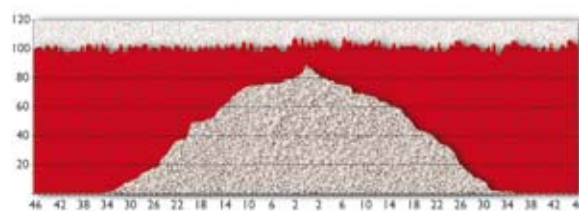
Оптималното разпръскване на продукта е гарантирано от коефициент на вариация (К.В.), чиито показател винаги е по-малък от 5%.

## DISTRIBUTING ACCURACY

The product is distributed in an optimum way thanks to a variability coefficient (V.C.) that is always less than 5%.



РАССТОЯНИЕ / ODLEGŁOŚĆ / ВІДСТАНЬ / РАЗСТОЯНИЕ /  
DISTANCE mt



НАЛОЖЕННЫЙ  
NAKLADANY / НАКЛАДЕНИЙ  
С ПРИПОКРИВАНЕ /  
OVERLAPPED

РЕАЛЬНЫЙ  
RZECZYWIŚCIE /  
РЕАЛЬНИЙ  
РЕАЛНО / REAL



## VIBRO FEED

Система питания при помощи “вибрационного” дна

- 1) решетка из нержавеющей стали, поддерживающая постоянство питания как при заполненном, так и при незаполненном бункере
- 2) питание удобрением осуществляется в центре распределяющего диска, в специальной камере. Таким образом, гранулы питают лопасти сбоку, претерпевая постепенное и равномерное ускорение.

### Преимущества:

- 1) предотвращается дробление, распыление и нагрев гранул удобрения;
- 2) разбрасывание любых типов удобрения в любых погодных условиях, отсутствие образования комков;
- 3) постоянство распределения.

## VIBRO FEED

System podawania za pośrednictwem dna “wibrującego”

- 1) zbiornik ze stali nierdzewnej Inox, który umożliwi stałe podawanie zarówno ze skrzynią nawozową pełną jak i nie
- 2) podawanie nawozu następuje w specjalnej komorze od środka dysku rozpraszającego. A więc granulki są boczenie doprowadzane na łopatki i poddane postępującemu i jednorodnemu przyspieszeniu.

### Zalety:

- 1) unika się rozerwania, sproszkowania i rozgrzanie granulek nawozu;
- 2) wysiew każdego rodzaju nawozu w każdych warunkach meteorologicznych, nie tworzą się zbrylenia;
- 3) stałe rozpraszanie.

## VIBRO FEED

Система подачі живлення за допомогою “вібруючого” ґрунту

- 1) ґрата з нержавіючої сталі, яка підтримує стійку подачу, як з наповненим, так і з пустим нагромаджувачем
- 2) подача добрива проходить від центра диска-розкидувача в спеціальне відділення. Гранули, таким чином, підпитують лопатки збоку піддаючись прогресивному та однорідному прискоренню.

### Переваги:

- 1) уникається поломка, обпилювання та зігрівання гранул добрива;
- 2) розкидування всіх видів добрив при будь-яких метеорологічних умовах, відсутностях формування агломератів;
- 3) безперервність розкиду.

## VIBRO FEED

Подаваща система с “вибриращо дъно”

- 1) скара от неръждаема стомана, която поддържа подаването постоянно, независимо дали бункерът е пълен или не
- 2) подаване на тор от центъра на разпръскващия диск в подходяща камера. След това гранулите влизат в лопатките странично и биват подлагани на прогресивно и хомогенно ускорение.

### Предимства:

- 1) не се допуска разтрошаване, пулверизиране и загряване на торовите гранули;
- 2) разпръскване на всички видове торове при всякакви метеорологични условия, без образуване на слепвания;
- 3) константност на разпръскването.

## VIBRO FEED

Feeding system with “vibrating” bottom

- 1) stainless steel grille that maintains a constant feeding action whether the hopper is full or not
- 2) the fertilizer is fed from the center of the distribution disc into a dedicated chamber. The granules then feed the vanes from the side and are subjected to a progressive, homogeneous acceleration action.

### Advantages:

- 1) prevents the fertilizer granules from being broken, pulverized and heated;
- 2) all types of fertilizer can be spread in all weather conditions, without the product sticking together and forming lumps
- 3) constant distribution action

# MOD. CIRO - ZENO



## КОМПОНЕНТЫ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

Компоненты системы питания, дозировки, распределения и весь крепеж выполнены из нержавеющей стали, что является гарантией долговечности.

## KOMPONENTY ZE STALI INOX

Komponenty systemu podawania, dozowania, rozprowadzania i wszystkie śruby, nakrętki i łączniki są ze stali nierdzewnej, gwarancja wytrzymałości i długotrwałej eksploatacji.

## ДЕТАЛІ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ

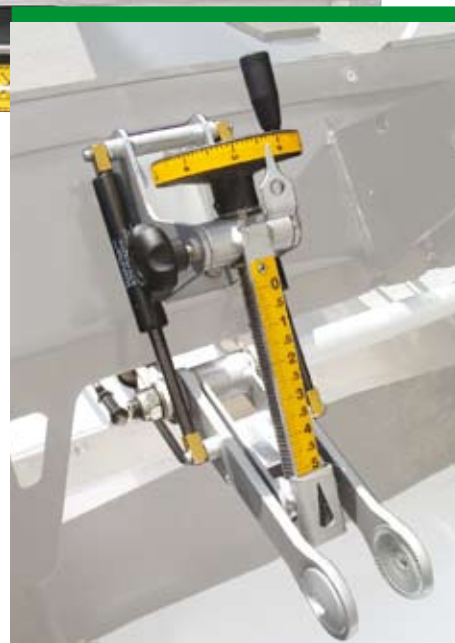
Деталі системи подачі живлення, дозування, роздачі та кріпильні деталі вироблені з нержавіючої сталі. Гарантія витривалості з часом.

## КОМПОНЕНТИ ОТ НЕРЪЖДАЕМА СТОМАНА

Компонентите на системата за подаване, дозиране, разпръскване, както и всички оперативни детайли са изработени от неръждаема стомана, което гарантира дългия им живот.

## STAINLESS STEEL COMPONENTS

The components of the feeding, metering, distribution system and all the nuts and bolts are made of stainless steel to guarantee long-lasting service.



## СИСТЕМА ДОЗИРОВКИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ

Простая и точная настройка регулировки. (CIRO) Существует возможность питания двух дисков разными количествами.

## SYSTEM DOZOWANIA I ROZPROWADZANIA

Proste i precyzyjne nastawianie regulacji. (CIRO) Możliwe jest podawanie na obie tarcze różnych ilości.

## СИСТЕМА ДОЗУВАННЯ ТА РОЗКИДУ

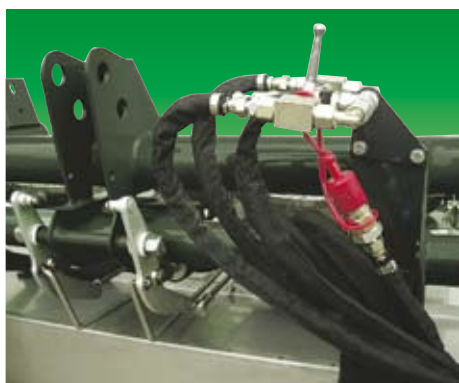
Проста та точна установка регулювання. (CIRO) Можливо подавати двом дискам різну кількість.

## СИСТЕМА ЗА ДОЗИРАНЕ И РАЗПРЪСКВАНЕ

Просто и точно извършване на настройките. (CIRO) Възможно е към двата диска да се подават различни количества.

## DOSING AND DISTRIBUTING SYSTEM

Simple and precise adjustments. (CIRO) The two discs can be fed with different quantities.



## РЫЧАГИ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Независимые гидравлические приводы прав/лев для открытия питающих клапанов.

## SYSTEM DŹWIGNIOWY INSTALACJI HYDRAULICZNEJ

Niezależne sterowania hydrauliczne prawe/lewe otwierania zasuw podawania.

## ГІДРАВЛІЧНА СИСТЕМА

Незалежне гідравлічне управління праве/ліве для відчинення підвідних шиберів.

## ЛОСТОВЕ НА ХИДРАВЛИЧНОТО УСТРОЙСТВО

Независими десни/леви хидравлични команди за отваряне на подаващите вентили.

## HYDRAULIC CIRCUIT LEVERS

Independent rh/lh hydraulic controls for opening the feeding valves. la apertura de las cierre de alimentación.



## СИСТЕМА ДОЗИРОВКИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ (непрерывная)

Питающий дозатор при помощи вращения 2 дисков из нержавеющей стали

## SYSTEM DOZOWANIA I ROZPROWADZANIA (ciągły)

Dozownik podawania poprzez obroty 2 dysków ze stali inox

## СИСТЕМА ДОЗУВАННЯ ТА РОЗКИДУ (продовження)

Dávkováni při plnění prostřednictvím 2 kotoučů z nerez oceli

## СИСТЕМА ЗА ДОЗИРАНЕ И РАЗПРЪСКВАНЕ (продължение)

Подаването се дозира чрез въртене на 2 диска от неръждаема стомана

## DOSING AND DISTRIBUTING SYSTEM (continuous)

Metering achieved by 2 turning discs in stainless steel.



полностью ЗАКРЫТ

wszystko ZAMKNIĘTE / все ЗАЧИНЕНО  
Напълно ЗАТВОРЕНО / fully CLOSED



частичное открытие

otwarcie częściowe / частичне відчинення  
частично отваряне / partial opening



полностью ОТКРЫТ

wszystko OTWARTE / все ВІДЧИНЕНО  
напълно ОТВОРЕНО / fully OPEN

**CIRO** и **ZENO** оборудованы системой автоматического позиционирования, оптимизирующей подачу удобрения на разбрасывающий диск, в зависимости от увеличения подаваемого количества. Кроме того, существует возможность ручной регулировки опережения или задержки выхода удобрения на диск для компенсации разбрасывания, слишком сконцентрированного по бокам или по центру прохода, что может быть вызвано разными физическими характеристиками удобрения при наличии особенных метеорологических условий.

**CIRO** i **ZENO** są wyposażone w system automatycznego ustawiania, który optymalizuje wejście nawozu na tarczę wysiewającą w zależności od zwiększenia ilości wysiewanej. Ponadto jest możliwa regulacja ręczna wyprzedzając lub opóźniając wejście nawozu na talerz, aby skompensować wysiew zlokalizowany za bardzo po bokach lub po środku, spowodowany różniącymi się charakterystykami nawozu w szczególnych warunkach meteorologicznych.

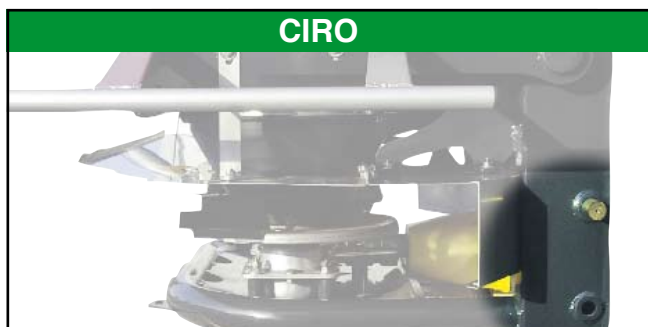
**CIRO** та **ZENO** забезпечені системою автоматичного розташування, яке покращує вхід добрива на диск-розкидувач з урахуванням збільшення призначеної кількості. Також можна втрутитися вручну для випередження або затримки виходу добрива на диск, щоб компенсувати розкидування зосереджене по сторонам або в центрі проходу, спричинене фізичними характеристиками добрива при особливих метеорологічних умовах.

**CIRO** и **ZENO** са снабдени със система за автоматично позициониране, която оптимизира подаването на тор към разпръскващия диск в зависимост от увеличаването на подаденото количество. Възможно е също да се регулира ръчно избързването или забавянето на подаването на тор към лопатката, което има за цел да компенсиране разпръскване, локализирано прекалено встрани или в центъра на пътеката, поради различните физични характеристики на торта при специфични метеорологични условия.

**CIRO** and **ZENO** are equipped with an automatic positioning system that optimizes the way the fertilizer enters the distributing disc to suit the increase in the quantity supplied. The way the fertilizer is fed on to the plate can also be advanced or delayed in the manual mode so as to compensate for excessive distribution at the sides or center of the run due to the different physical characteristics of the fertilizer in particular weather conditions.



## Чрезвычайно прочное шасси Rama o bardzo wysokiej wytrzymałości Надзвичайна міцність каркаса Исключительно устойчива рама Exceptionally tough frame



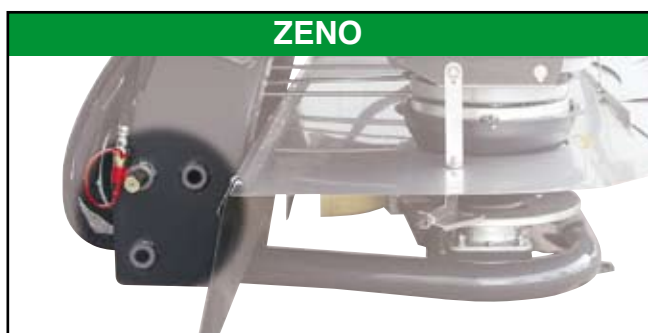
Двойная сцепка в трех точках обеспечивает крепление даже в приподнятом на 150 мм положении для позднего внесения.

Podwójne przyłącze trójpunktowe umożliwia przyczepienie także w pozycji podniesionej 150 mm do późnego dokarmiania.

Двійний універсальний трьохточковий пристрій зчеплення дозволяє з'єднання в піднятій позиції на 150 мм для спізню розкидування.

Двойнотое свързване в три точки позволява закачване в позиция, по-висока с 150 мм за по-късни подавания.

The double three-point hitch allows the machine to be coupled 150 mm higher for late additions of fertilizer.



Сцепка в трех точках обеспечивает крепление даже в выдвинутом на 100 мм положении и в приподнятом на 150 мм для позднего внесения.

Podwójne przyłącze trójpunktowe umożliwia przyczepienie także w pozycji posuniętej do przodu o 100 mm i w pozycji podniesionej 150 mm do późnego dokarmiania.

Універсальний трьохточковий пристрій зчеплення дозволяє з'єднання в піднятій позиції на 100 мм та в піднятій позиції на 150 мм для спізню розкидування.

Двойнотое свързване в три точки позволява закачване и в позиция, по-напред с 100 мм, както и в позиция, по-висока с 150 мм за по-късни подавания.

The three-point hitch also allows the machine to be brought forward 100 mm and raised 150 mm for late additions of fertilizer.

## Защитная система трансмиссий System bezpieczeństwa napędów Запобіжна система передач Система за безопасност на предаките Safety system for the transmissions

Система возвратного узла защищена от усилий и аномальных изгибов, вызванных неправильной длиной кардана.

System zespołu przekładni jest zabezpieczony przed anomalnymi naprężeniami zginającymi spowodowanymi błędnymi długościami przegubu kardanowego.

Система механізму перебору захищена від аномального напруження та вигин, спричинених невірною довжиною кардана.

Устройство на предаките е защитено срещу аномални натоварвания и огъвания, причинени от неправилни дължини на кардана.

The transmission unit is protected against abnormal stress and flexion caused by incorrect driveline lengths.



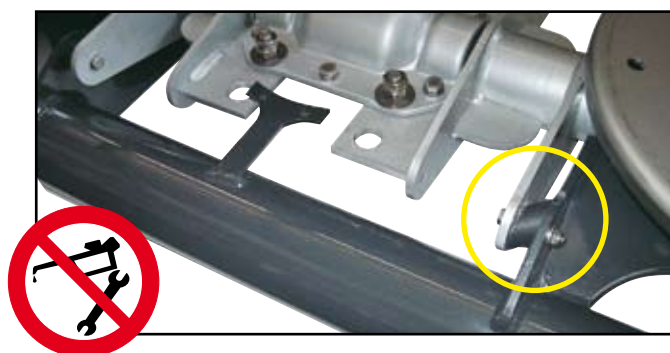
Ситуация с карданом правильных размеров.

Sytuacje z przegubem kardanowym poprawnie wymiarowanym.

Карданна ситуація. Вірне визначення параметрів.

Ситуация при правильно оразмерен кардан.

Situation with a correctly sized driveline.



Ситуация с карданом неправильных размеров. Деформируются резиновые муфты поглощают аномальный изгиб.

Sytuacje z przegubem kardanowym błędnie wymiarowanym. Złącza gumowe odkształcając się pochłaniają anomalne zginanie.

Карданна ситуація. Невірне визначення параметрів. Гумові з'єднання деформуючись приймають аномальний вигиб.

Ситуация при неправильно оразмерен кардан. Аномалните огъвания се поемат чрез деформиране на гумените съединения.

Situation with an incorrectly sized driveline. By deforming, the rubber joints absorb any abnormal flexion.



**Разбрасыватель удобрения для садов, преобразуемый для эксплуатации на всем фронте разбрасывания**  
**Rozsiewacze nawozowe do stosowania w Sadach z możliwością używania na pełnym polu**  
**Розкидувач добрив для використання на плодових садах може перетворюватися для застосування повного розкидування добрив на полі**

**Тороразпръсквач за използване в овощни градини, който може да се трансформира за използване в открити площи**  
**Fertilizer spreader for use in Orchards that can be converted for open-field work**



Благодаря постоянной и быстрой операции извлечения внутреннего кожуха, мод. CIRO позволяет заменять разбрасывание с ЛОКАЛИЗОВАННОГО в междурядьях на разбрасывание ПО ВСЕМУ ПОЛЮ.

Dzięki prostej i szybkiej operacji wyciągnięcia wewnętrznej obudowy, mod. CIRO może zmieniać rozprawadzania ze ZLOKALIZOWANEGO rzędowego, na rozprawadzanie na PEŁNYM POLU.

Завдяки простій та швидкій операції витягу внутрішнього картеру, мод. CIRO може замінити розкидування з режиму "ЗОСЕРЕДЖЕНОГО РОЗКИДУВАННЯ" на шпалерах на розкидування добрив на "ПОВНЕ" розкидування добрив на полі.

Благодарение на простия и бърз начин на изваждане на вътрешния картер, моделът CIRO позволява да се промени начина на използване от ЛОКАЛИЗИРАНО между редовете, в таква за ОТКРИТИ ПЛОЩИ.

The mod. CIRO fertilizer spreader can be switched from LOCALIZED distribution between rows to OPEN FIELD distribution thanks to the simple and fast way the internal casing can be removed.

**А и В)** одна пара передних отражателей (по заказу) позволяет выполнять точное, двустороннее внесение удобрений на краю поля.

**А и В)** пара чzołowych zasuw (opcja) umożliwi wykonywanie obustronnego wysiewu na brzegach pola.

**А та В)** пара фронтальних затворів (поставляється на замовлення) забезпечує виконання точного двостороннього внесення добрив на краю поля.

**А и В)** двойка фронтални отвора (опционална) позволява прецизно двустранно торене и от двете страни на полето.

**А and В)** a pair of front units (optional) allow precise bilateral fertilizing at the field edges to be achieved.



# MOD. CIRO - ZENO

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КРАН / DŹWIG OLEODYNAMICZNY / ГІДРОДИНАМІЧНИЙ КРАН  
ХИДРАВЛИЧЕН КРАН / HYDRAULIC CRANE

Гидравлический КРАН для подъема мешков с удобрением.  
DŹWIG oleodynamiczny do podnoszenia worków z nawozem.  
Гідродинамічний КРАН для підйому мішків з добривом.  
Хидравличен КРАН за повдигане на големи опаковки тор.  
Hydraulic CRANE for lifting bags of fertilizer.



- Крепление к трактору и разбрасывателю удобрений с изменяющейся шириной.
- Опорная ножка в положении бездействия.
- Требуемое гидравлическое давление 150 бар.
- Подъемный цилиндр простого действия с предохранительным клапаном и клапаном максимального давления.
- Цилиндр выдвижения двойного действия с предохранительным клапаном.
- Машина укомплектована байонетными разъемами для подключения к трактору.
- Гидравлический распределитель, управляемый с земли (по заказу).
- Вращающийся вокруг своей оси на 360° крюк.

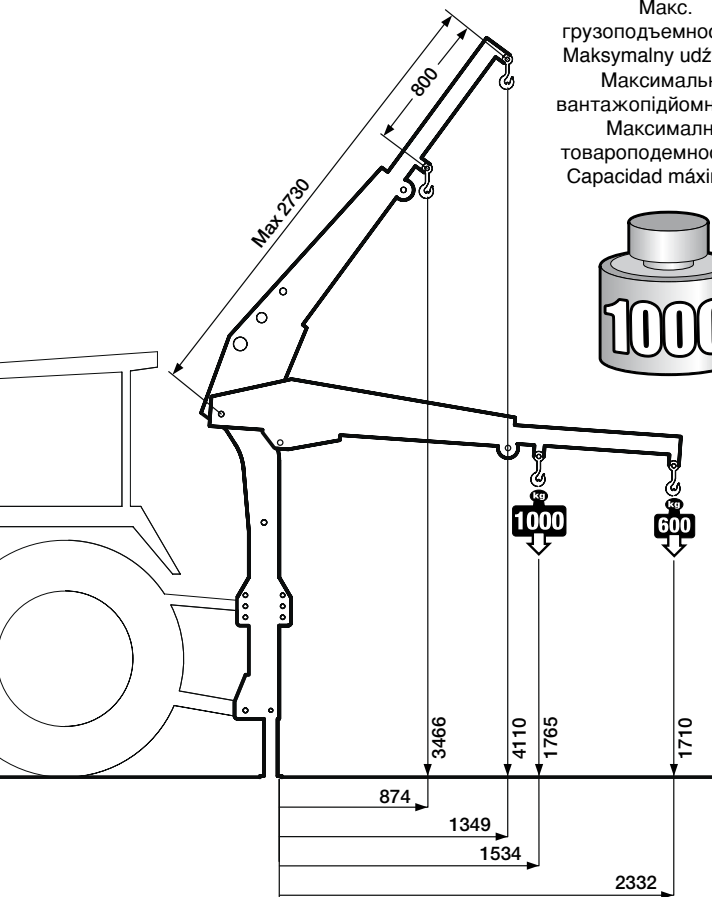
- Przyłącze na ciągnik i rozsiewacz nawozowy o szerokości zmiennej.
- Nogi podpierające
- Wymagane ciśnienie hydrauliczne 150 bar.
- Cylinder podnoszenia o prostym działaniu z zaworem bezpieczeństwa przeciw upadkowi i zaworem maksymalnego obciążenia.
- Cylinder wysuwania o podwójnym działaniu z zaworem przeciw upadkowi.
- Maszyna wyposażona w szybkosprzęgi do połączenia do ciągnika.
- Rozdzielacz hydrauliczny do uruchamiania z ziemi (na zamówienie).
- Hak przyłącza obrotowy na własnej osi o 360°.

- Зчіпка на тракторі та на розкидувачі добрив зі змінною шириною.
- Опорна ніжка в момент невикористання агрегату.
- Необхідний гідралічний тиск 150 бар.
- Підйомний циліндр простої дії з захисним блокувальним клапаном та з клапаном максимальної вантажопідйомності.
- Циліндр висування двійної дії з блокувальним клапаном.
- Агрегат зі швидко діючою муфтою з'єднання з трактором.
- Гідралічний розкидувач для запуску з землі (поставляється на замовлення).
- З'єднувальний, обертовий на своїй осі, гак на 360°.

- Регулируемо на ширина свързване към трактор и тороразпръсквач.
- Опорен крак за складиране
- Необходимо хидравлично налягане 150 бара.
- Повдигащ циліндр с еднично действие с предпазен вентил и вентил за освобождаване на налягане.
- Разширяващ циліндр с двойно действие с предпазен вентил
- Машината е снабдена с бързодействащ съединител за свързване към трактора.
- Хидравличен разпределителен вентил за задействане от терена (по заявка).
- Кука за качване, въртяща се на 360° около собствената си ос.

- Variable-width linkage suitable for any tractor and fertilizer spreader.
- Width-adjustable linkage for cat. 2 & cat. 3 three point linkage.
- Leg stand for storage
- Necessary hydraulic pressure: 150 bars (22175 PSI).
- Single acting lifting cylinder with safety hose break valve and pressure relief valve.
- Double acting extension cylinder with safety hose break valve.
- Hydraulic quick couplers.
- Optional hydraulic valve to control unit from ground instead of from tractor.
- Hook for bags with 360° degree rotation.

Макс.  
грузоподъемность, кг  
Maksymalny udźwig kg  
Максимальна  
вантажопідйомність кг  
Максимальна  
товароподъемност в кг  
Capacidad máxima kg



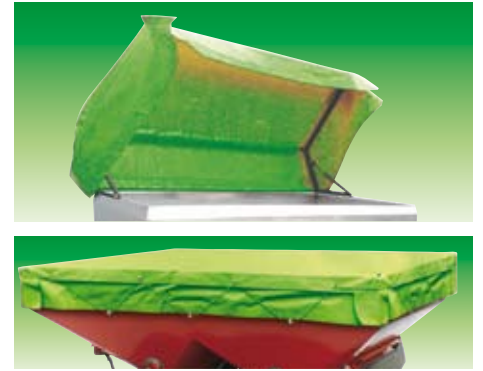
## ОСНАСТКА И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / WYPOSAŻENIE I AKCESORIA / ОБЛАДНАННЯ ТА АКЦЕСУАРИ СТАНДАРТНО ОБОРУДВАНЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ACCESSORIES AND EQUIPMENT



Дополнительная фильтрующая решетка (Мод. CIRO, только с увеличенным бункером)  
Dodatkowa siatka filtrująca (Mod. CIRO tylko z nadstawą skrzyni nawozowej)  
Додаткова фільтруюча ґрата (Мод. CIRO тільки з виступом нагромаджувача)  
Допълнителна филтрираща скара (Мод. CIRO само при разширение с бункер)  
Supplementary filtering grille (Mod. CIRO with hopper extension only).



Опрокидывающийся бункер (ZENO). Для облегчения мойки машины  
Skrzynia nawozowa wyjmowana (ZENO). Do wygodnego czyszczenia maszyny  
Перекидний нагромаджувач (ZENO). Для зручної чистки агрегату  
Подвижен бункер (ZENO). Позволява удобно почистване на машината  
(ZENO) Overturning hopper so that the machine can be conveniently cleaned



Опрокидывающиеся или фиксированные тенты для закрытия бункера  
Plandeki wyjmowane lub stałe do pokrycia skrzyni nawozowej  
Відкидні або нерухомі покриття для накривання нагромаджувача  
Подвижни или неподвижни покриття на бункера  
Overturning or fixed hopper covers



Увеличение объема бункера  
Nadstawa zbiornika - Виступ нагромаджувача  
Разширение на резервоара - Hopper extension  
CIRO - литры / litry / літри / litri / liter 400  
ZENO - литры / litry / літри / litri / liter 600 - 1400  
(ZENO 24-28-32)  
(600-1100 литров для ZENO 18)  
(litry 600-1100 do ZENO 18)  
(600-1100 літрів для мод. ZENO 18)  
(600-1100 литра за ZENO 18)  
(600-1100 liters for ZENO 18)



Прицеп для переоборудования в прицепную версию (макс. грузоподъемность 4000 кг).  
Не сертифицирован для движения по дорогам

Wózek do przezbrajania na wersję zaczepianą (maksymalny udźwieg 4000 kg).

Nie homologowany do ruchu drogowego

Візок для переключення в причіпному режимі (максимальна вантажопідйомність 4000 кг).

Не омологований для вуличного руху

Вагонетка за трансформирание в прикачно свързване (максимална носимост 4000 кг).

Неподходящ за движение по пътищата

Trolley to convert machine into the towed version (maximum capacity 4000 kg).

Not approved for road circulation



Версия с бункером, выполненным из нержавеющей стали (по заказу)  
CIRO ручное открытие/закрытие  
ZENO гидравлическое открытие/закрытие

Wersja ze skrzynią nawozową wykonaną ze stali inox (na zamówienie)  
CIRO otwieranie/zamykanie ręczne  
ZENO otwieranie/zamykanie hydrauliczne

Модель с нагромаджувачем виконаним з нержавіючої сталі (поставляється на замовлення)  
CIRO ручне відчинення/зачинення  
ZENO гідрравлічне відчинення/зачинення

Вариант с бункером от нержавеющей стали (по заявке)  
CIRO рчно отворяне/затваряне  
ZENO гидравлично отворяне/затваряне

Version with hopper made of stainless steel (on request)  
CIRO manual opening/closing  
ZENO hydraulic opening/closing



**ОСНАСТКА И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** CIRO: Сцепка в 3-точках 1-й и 2-й категории • Габаритная ширина 1,2 метра • Габаритная ширина с увеличением объема (по заказу) 1,5 метра • Локализованное распределение в междурядьях шириной от 2 до 5 метров • Максимальная ширина разбрасывания 12 метров • Кол. гидравлических распределителей трактора: 1 шт. • Карданный вал с ограничителем • Органы питания и разбрасывания из нержавеющей стали • Нижняя решетка из нержавеющей стали • Независимое прав/лев открытие с гидравлическим приводом • Упругая защита трансмиссии

**ZENO:** Сцепка в 3-точках 2-й и 3-й категории • Кол. гидравлических распределителей трактора: 1 шт. (ZENO 18-24-28) • Карданный вал с ограничителем • Органы питания и разбрасывания из нержавеющей стали • Нижняя решетка из нержавеющей стали • Независимое прав/лев открытие с гидравлическим приводом • Упругая защита трансмиссии • Опорный комплект для ручных перемещений • Комплект осветительных приборов • Защитный тент 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 литров • Дополнительная решетка

**CIRO:** Увеличение объема 400 л • Дополнительная решетка • Защитный тент 600 / 1000 л • Независимая перегородка прав/лев для краев поля

**ZENO:** Увеличение объема 600 / 1100 / 1400 л • Увеличение объема 600 / 1100 л из нерж. стали • Узел автоматического бордюроу • Опорный комплект для ручных перемещений • Комплект осветительных приборов • Защитный тент 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 литров • Дополнительная решетка

**WYPOSAZENIE I AKCESORIA:** CIRO: Przyłącze trójpunktowe I i II kategorii • Szerokość całkowita 1,2 metry • Szerokość całkowita z nadstawą (opcja) 1,5 metra • Rozdzielanie zlokalizowane rzędowe od 2 do 5 metrów • Maksymalna szerokość wysiewu 12 metrów • Rozdzielacz hydrauliczny ciągnika: nr 1 • Wał kardanowy z ogranicznikiem • Zespoły podające i wysiewające ze stali inox • Siatka dolna ze stali inox • Otwieranie sterowane hydraulicznie niezależnie prawe/lewe • Elastyczna osłona napędu

**ZENO:** Przyłącze trójpunktowe II i III kategorii • Rozdzielacz hydrauliczny ciągnika: nr 1 (ZENO 18-24-28) • Wał kardanowy z ogranicznikiem • Zespoły podające i wysiewające ze stali inox • Siatka dolna ze stali inox • Otwieranie sterowane hydraulicznie niezależnie prawe/lewe • Elastyczna osłona napędu • Skrzynia nawozowa przechylna • Zespół świateł (ZENO 32)

**CIRO:** Nadstawa 400 l • Siatka dodatkowa • Plancka ochronna 600 / 1000 l • Niezależna zasada do brzożóg pola prawalewa

**ZENO:** Nadstawa 600 / 1100 / 1400 l • Nadstawa 600 / 1100 l ze stali inox • Zespół do obrzeży w trybie automatycznym • Zestaw wsporników do przemieszczania ręcznego • Zestaw świateł • Plancka ochronna 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 l • Siatka dodatkowa

**ОБЛАДНАННЯ ТА АКЦЕСУАРИ:** CIRO: Універсальний трьохточковий пристрій зчеплення I - ої та II - ої категорій • Габаритна ширина 1,2 метра • Габаритна ширина з виступом (поставляється на замовлення) 1,5 метра • Зосереджене розкидання на шпалерах від 2 до 5 метрів • Максимальна ширина розкиду 12 метрів • Гидравлічний роздавач трактора: № 1 • Карданный вал з обмежувачем • Органи живлення та розкидування з нержавіючої сталі • Нижня ґрата з нержавіючої сталі • Відчинення за допомогою незалежного гидравлічного управління правий/лівий • Гнучкий захист передачі

**ZENO:** Універсальний трьохточковий пристрій зчеплення II - ої та III - ої категорій • Гидравлічний роздавач трактора: № 1 (ZENO 18-24-28) • Карданный вал з обмежувачем • Органи живлення та розкидування з нержавіючої сталі • Нижня ґрата з нержавіючої сталі • Відчинення за допомогою незалежного гидравлічного управління правий/лівий • Гнучкий захист передачі • Перекидний нагромаджувач • Набір фар (ZENO 32)

**CIRO:** Виступ 400 л • Додаткова ґрата • Захисне покриття 600 / 1000 л • Незалежна стінка права/ліва для країв поля

**ZENO:** Виступ 600 / 1100 / 1400 л • Виступ 600 / 1100 л з нержавіючої сталі • Край в автоматичному режимі • Підтримуючий набір для ручних зсувів • Набір фар • Захисне покриття 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 л • Додаткова ґрата

**СТАНДАРТНО ОБОРУДВАНЕ І ПРИНАДЛЕЖНОСТІ:** CIRO: С'єднання в 3 точки от 1-ва и 2-ра категория • Ширина на габарита 1,2 метра • Ширина на габарита с расширением (опционал) 1,5 метра • Разрыхление, локализовано от 2 до 5 метра по редовте • Максимальна ширина на разрыхление 12 метра • Гидравлический распределитель на трактора: 1 бр. • Кардан с ограничител • Компоненти на подаващата и разрыхляващата системи от нержавеющей стома • Долна скара от нержавеющей стома • Отваряне с независимом гидравлическом управлене дясно/ляво • Эластичен предпазител на предавката

**ZENO:** С'єднання в 3 точки от 2-ра и 3-та категория • Гидравлический распределитель на трактора: 1 бр. (ZENO 18-24-28) • Кардан с ограничител • Компоненти на подаващата и разрыхляващата системи от нержавеющей стома • Долна скара от нержавеющей стома • Отваряне с независимом гидравлическом управлене дясно/ляво • Эластичен предпазител на предавката • Подвижен бункер • Осветительна уредба (ZENO 32)

**CIRO:** Разширяване 400 л • Допълнителна скара • Предпазно покритие 600 / 1000 л • Независимо разделяне дясно/ляво за краищата на полето

**ZENO:** Разширяване 600 / 1100 / 1400 л • Разширяване 600 / 1100 л от нержавеющей стома • Автоматично бордюроу устройство • Помощни принадлежности за ручни премествания • Осветительна уредба • Предпазител 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 литра • Допълнителна скара

**ACCESSORIES AND EQUIPMENT:** CIRO: Class 1 and 2 3-point hitch • 1.2 meter width • Width with extension (optional) 1.5 meters • From 2 to 5 meter localized distribution along rows • Maximum spreading width 12 meters

**ZENO:** Class 2 and 3 3-point hitch • Hydraulic control valve on tractor: 1 (ZENO 18-24-28) • Driveline with limiter • Stainless steel feeding and spreading components • Lower grille in stainless steel • RH/LH hydraulically controlled independent opening • Elastic protection for the transmission

**CIRO:** 400 l. extension • Supplementary grille • 600 / 1000 l. protective cover • Independent rh/lh partition for field edges

**ZENO:** 600 / 1100 / 1400 l. extension • 600 / 1100 l. stainless steel extension • Automatic border unit • Kit with supports for manual movements • Lighting Kit • 900 / 1500 / 1600 / 2000 / 2200 / 3000 liter protective cover • Supplementary grille

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	DANE TECHNICZNE	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	TECHNICAL DATA	ЕД.ИЗМ.	CIRO	ZENO 18	ZENO 24-28-32
Емкость бункера	Pojemność skrzyni nawozowej	Ємність нагромаджувача	Капацитет на бункера	Hopper capacity	литры	600	900	1600
Увеличение объема бункера	Nadstawa skrzyni nawozowej	Виступ нагромаджувача	Разширение на бункера	Hopper extension	литры	400	600 - 1100	600 - 1400
Точка отбора мощности	Pobór mocy	Силове рознімання	Извод за задвижване	Power take-off	об/мин	540	540	540 1000 (ZENO 32)
Высота загрузки	Wysokość załadunku	Висота завантаження	Височина на зареждане	Loading height	м feet	1,08 3,54	1,02 3,34	1,17 3,83
Габаритная ширина	Szerokość całkowita	Габаритна ширина	Ширина на габарита	Total width	м feet	1,2 - 1,55 3,9 - 4,9	1,88 6,16	2,23 7,31
Длина	Długość	Довжина	Дължина	Width	м feet	1,1 3,6	1,34 4,39	1,40 4,59
Вес	Ciężar	Вага	Тегло	Weight	кг lb	170 374	298 656	434 955
Категория сцепки	Przyłącze kategoria	Зчїплення категорії	Категория сьединител	Hitch class	Кат.	I - II	II - III	II - III

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =**

DEALER:

## GASPARDO

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Production plant

Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy

Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**

Strada Înfrățirii, 155

315100 Chișineu-Cris (Arad) - România

Tel. +40 257 307030 - Fax +40 257 307040

www.maschionet.com

e-mail: info@maschio.ro

**МАСКІО-ГАСПАРДО РУССІЯ ОО**

Улица Лушкина, 117 Б

404126 Волжский Волгоградская область

Тел.: +7 8443 525065 - Факс: +7 8443 525064

www.maschionet.com

e-mail: info@maschio.ru

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.

MASCHIO-GASPARDO North America, Inc.

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

**MASCHIO-GASPARDO CHINA**

**MASCHIO-GASPARDO POLAND**

**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**

**GASPARDO BIELORUSSIA**

**MASCHIO-GASPARDO KOREA**